

# الأمم

مجلة فصلية مضمّنة تعنى بالآثار والتراث



## المخطوطات العربية في معهد كاما الزرادشتي بومباي - الهند

تعتبر (بومباي) المركز الروحي لاتباع الديانة الزرادشتية في العالم ، ولهم في هذه البلاد - على قلتهم - مكانتهم الخاصة ، ونفوذهم الكبير ، كما ان لهم مؤسساتهم ونواديبهم ومعابدهم ودوائرهم الخاصة بهم ، ومن بين تلك المؤسسات الثقافية «معهد كاما الشرقي» «The R. CAMA ORIENTAL INSTITUTE» .

وقبل ان نستعرض تاريخ هذا المعهد ونشاطه يحسن بنا ان نقدم فكرة موجزة عن هذه الديانة التي اسسها (زرادشت<sup>(١)</sup>) نبي الفرس الذي ظهر امره نحو منتصف القرن السابع قبل الميلاد ، في ايران الشمالية بمقاطعة (آذربيجان<sup>(٢)</sup>) في بلدة قريبة من مدينة ارمية او في ارمية نفسها وهي مدينة تقع على شاطئ بحيرة كانت بهذا الاسم<sup>(٣)</sup> ، وقيل أنه وُلد في الري ، وحسبما ذكر الشهرستاني فإن والده من آذربيجان وامه من الري ، وعلى كل حال فقد انتشرت الزرادشتية اول ما انتشرت في مقاطعات ايران الشرقية في نواحي بلخ لا في آذربيجان او في المقاطعات الغربية حيث وُلد ، اذ هاجر زرادشت الى بلخ حيث اكرم وفادته الملك ويشتاسف<sup>(٤)</sup> وقبل تعاليمه وكرس جهوده لنشرها ، حتى صار له الفضل الكبير في انتشار الزرادشتية في جميع البلاد .

- (١) النطق الصحيح لاسم زرادشت في اللغة البهلوية (زاراهسترا) حرفه اليونان الى (زارسترو) والحروف الاخيرة للاسماء البهلوية تنطق بصوت يشبه النصب ، وتبدل تاء الكلمات البهلوية العصر الساساني إلى الدال فمثلاً (يزتا) المذكور في كتاب الزرادشتية المقدس ، اصبح في البهلوية الساسانية (يزدا) ثم حرفوه فصار (يزدارن) ، وكذلك (أمرتات) و(هَرَوَاتات) وهما ذكرا في القرآن باسم (هاروت وماروت) صحفا في اللغة البهلوية الساسانية الى (مُرداد) و(خرداد) وهما ايضاً أسماء لاشهر ايرانية ، وهكذا وقع التصحيف لاسم مؤسس الزرادشتية فصار زارتهسترا (زاراهسترا) ثم (زردهشت) وحرفها العرب الى زرتشت او زرادشت .
- (٢) كلمة (آذربيجان) من الكلمات البهلوية القديمة واصلها (آثر پائكان) اي بستان النار ، ويظهر انها سميت بذلك لوجود ينابيع الغاز التي ربما اشتغلت في عصر موغل بالقدم فاطلق عليها هذا الاسم .
- (٣) وهما تعرفان اليوم باسم (رضائية) .
- (٤) في الشاهنامه (كشتاسب) ، وفي المصادر اليونانية (Hystasp) .

أما كتاب زرادشت الديني فيعرف باسم اڤستا AVESTA ، وهو مؤلف من خمسة اجزاء او خمسة كتب يختلف تاريخ تدوينها ، واقدم قسم منها يرجع الى عصر زرادشت نفسه وهو يشتمل على اقواله وتعاليمه التي جمعها من بعده تلاميذه واتباعه الاولون ودونوها وهناك كتابان آخران يرد اسمهما عادة مرفوقين او مرادفين لهذا الكتاب وهما كتابا (زند ZAND) و (پازند PAZAND) وكلمة زند تعني التفسير بالفارسية ، وقد بشر زرادشت بالاله (اهورا مزدا) الذي ليس كمثله شيء الواحد الاحد ، القدوس الصمد وهو الحكيم القادر الخالق لا يشاركه ولا ينازعه في ملكه وربوبيته شيء ، كما بشر بعالمي السعادة والشقاء فالذين عملوا الصالحات في حياتهم الدنيا ، يدخلون عالم السعادة ، والذين دنسوا نفوسهم بالشرور ، يدخلون عالم الشقاء - وذلك في الحياة الاخروية ، حيث اعتقد ايضاً ببقاء الروح بعد الموت ، وقال زرادشت بعدم انفصال الاخلاق عن الدين بل هي جزء من الدين لا انفصال بينهما ، ولم يكن الدين عنده شعاراً يومياً كما يتوهم البعض بل كان قانوناً ونظاماً للحياة الفردية ، وان طهارة النفس والعمل الصالح الخالص لوجه الله هو المحور الذي تدور عليه تعاليمه الدينية وهو يطالب بموافقة الفكر والقول والعمل لهذا القانون موافقة تامة ويتلخص هذا القانون في ثلاثة كلمات هي :

(پندار نيك - كفتار نيك - كردار نيك) وهي تعني (النية الصادقة - الكلمة الطيبة - العمل الصالح) ، هذي هي الزرادشتية في جوهرها ، اما ما شابهها من الرسوم الوثنية او القول بالثنوية فهو من المبتدعات التي لحقتها فيما بعد ، وتلك هي عقيدتنا الاسلامية في هذا الدين ومازلنا نعتقد انه في اصله لم يأمر بعبارة النار بل امر بالتوحيد ، وان زرادشت كذلك كان نبياً من الانبياء القدامى ، وقد عبر عن ذلك الفرووسي في (الشاهنامه) بقوله :

مكوثي كه آتش پرستان بدند يرستند كان نيك يزدان بدند  
أي لا تقل عن الزرادشتيين انهم كانوا عبدة نار بل كانوا يعبدون الله الواحد ، والواقع ان ما انكره الاسلام هو المجوسية المحرفة المبدلة وقد روى عن أمير المؤمنين علي عليه السلام أنه قال : «إني اعلم ما عليه المجوس ، عندهم شريعة يعملون بها ، وكتاب مؤمنون به ، فعاملوهم معاملة أهل الكتاب» وما قول علي عليه السلام الا استناداً على قول رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم مشيراً الى الزرادشتيين «سنوا بهم سنة أهل الكتاب» اي عاملوهم معاملة أهل الكتاب .

ومع هذا التسامح الكبير الذي عوملوا به فقد أخذ الاسلام يتغلغل في أعماق بلاد فارس بينما أخذ ظل الزرادشتية بالتقلص والاضمحلال وصارت الغلبة هناك للمسلمين ، مما اضطر

بقايا الزرادشتيين الى الهجرة شرق البلاد أولاً ثم قام فريق منهم بالهجرة الى الصين<sup>(١)</sup> ، وفريق آخر بالهجرة الى الهند ، ولا تزال هذه الفئة تشكل في القارة الهندية جالية كبيرة في نحو ٣٠٠ الف نسمة يعرفون باسم (بارسي) ولهم نشاط ملحوظ على صعيد التجارة والصناعة ومركزهم الرئيسي (بومباي) كما اسلفنا ومنهم ما اشتهر ذكره على صعيد سياسي كبير وهو غاندي زوج السيدة الراحلة انديرا ابنة جواهر لال نهرو ، وان لم يكن له ذلك الدور الذي اضطلعت به زوجته بقيادتها لحزب المؤتمر الهندي ورئاسة الوزراء في الهند غير مرة ، وشاء الحظ ان التقى بعض شخصياتهم واحضر الى نواديهم ومراكزهم ومن ذلك مركزهم العلمي والثقافي المتخصص بالتراث الزرادشتي وهو (معهد كاما الشرقي) وقد تأسس عام ١٩١٦ وحمل اسم احد كبار شخصياتهم وهو السيد خورشيد رستم جي كاما Khorshedji Rustomji Cama وهذا من مواليد بومباي في ١١ نوفمبر ١٨٣١ هـ وبها توفي في ٢٠ آب ١٩٠٩ وكان له باع طويل في حقل الدراسات الشرقية ، وافتتح المعهد رسمياً في ١٨ ديسمبر ١٩١٦ من قبل حاكم بومباي اللورد ويلنجدون ، ويعمل المعهد على تقديم وتشجيع الدراسات الشرقية ، ولهذا يقوم بمجموعة من النشاطات فيشجع البحث العلمي ، فيختار مثلاً البحوث ويعهد الى احد الباحثين للقيام بها ويقدم شهادات علمية او مكافآت مناسبة وهناك جوائز خاصة للبحوث الشرقية الرائدة ، وللمعهد مجلة خاصة به ومنشورات اخرى تختص بتراث الشرق وتقدم التسهيلات للباحثين من الجامعات الهندية والاجنبية والهيئات العلمية ويعين بعض الباحثين للاشتراك في المؤتمرات الهندية او العالمية ، ويدعو المعهد المحاضرين لالقاء محاضراتهم في موضوعات تتعلق باهداف المعهد . وللمعهد مكتبة واسعة تضم ما يزيد على ١٥,٠٠٠ كتاباً مطبوعاً عدا المجلات والدوريات ، واكثر من ١٦٧٤ مخطوطاً في مختلف المعارف والعلوم ، وبعض هذه المخطوطات قيمة ونادرة جداً ، وستجد قائمة بالمخطوطات النادرة ادرجتها ضمن بحثي هذا وتم تصوير هذه المخطوطات على الميكروفيلم في عام (١٩٦٧ - ١٩٦٨م) وقد تكونت المكتبة اساساً اعتماداً على مكتبة خورشيد كاما نفسه والملافيروز الذي كان من كبار شخصياتهم ايضاً وتجد صورة ختمه على بعض صور المخطوطات المرفقة ، واصبح لدى الزرادشتيين تقليد حيث يوصون باهداء مكاتبتهم الخاصة الى هذا المعهد بعد وفاتهم .

وقد اعدَّ المعهد فهرس مصنفه منسقة لتسهيل الاستفادة من المكتبة ومن هذه الفهارس :

(١) ما يزال بقايا من الزرادشتيين في ايران وهم فئة قليلة تنتشر في طهران (العاصمة) وفي مقاطعة كرمان ويزد ومدن اخرى .



١ - فهرس مكتبة معهد كاما الشرقي في ثلاثة أقسام وهي (فهرس مؤلفي الكتب المطبوعة) و (فهرس مصنف للكتب المطبوعة والمخطوطة) و (فهرس مصنف للكتب المكتوبة باللغة الكجراتية) . وهو من اعداد ارقاد ب. ن. دابهار Ervad B. N. Dhabhar وطبع في بومباي ١٩٢٣ .

٢ - فهرس الكتب الجديدة الواردة من نيسان ١٩٢٢ حتى كانون الاول ١٩٥٦ ارقام الورود من ١ - ٣٧٣٦ (مكتوب باليد) .

٣ - فهرس الكتب الجديدة الواردة من كانون الثاني ١٩٥٧ حتى اليوم (ارقام الورود من ٣٧٣٧ - ٤٥٤٠) (مكتوب باليد) .

٤ - فهرس مصنف بأرقام الورود للكتب الانجليزية (مكتوب باليد) .

٥ - فهرس مصنف للكتب المطبوعة منذ بداية تأسيس المكتبة الى الآن (مكتوب باليد) .

٦ - فهرس مصنف بأرقام الورود للكتب الكجراتية من نيسان ١٩٢٢ حتى الآن .

٧ - فهرس المجلات من نيسان ١٩٢٢ حتى اليوم (مكتوب باليد) .

٨ - مجلد لقائمة كتب على الآلة الكاتبة ، تحتوي على عناوين جميع الكتب بما فيها المخطوطات والمجلات في مكتبة المعهد ، كما تحتوي على مجموعة عمر الخيام ، ومجموعة م. ل. هاتيريا ، ومجموعة مودي ، ومجموعة الدكتور ج. م. اونقالا ومجموعة نادرشاه ، وقد اعدت النسخة عام ١٩٦٧ - ١٩٦٨ .

وهناك فهارس اعدت فقط لمجموعة مكتبة الملا فيروز وتضم الفهارس التالية :

١ - فهرس باسماء المؤلفين لمكتب ملا فيروز ، بومباي ، ١٩٢٨ (مطبوع) .

٢ - فهرس للمخطوطات العربية ، الهندوستانية ، الفارسية والتركية في مكتبة ملا فيروز ، جمعه إدوارد ريهاتسيك ، ١٨٧٣ م (مطبوع) .

٣ - فهرس ملحق بفهرس المخطوطات العربية ، الهندوستانية والفارسية والتركية وفهرس وصفي للمخطوطات البهلوية والفارسية و الزرادشتية والبازندية في مكتبة ملا فيروز ، جمعه س. ا. بريلقي وإرقاد ب. ن. دابهار ، بومباي ، ١٩١٧ (مطبوع) .

٤ - قائمة بالكتب والمخطوطات الفارسية والعربية ، الأردية والتركية في مكتبة معهد ك. ر. كاما ، وكتبة ملا فيروز ، ومجموعة م. ل. هاتيريا وغيرها من المجموعات (منظمة على الحروف الهجائية) ، إعداد السيد رشيد س. إيراني ، ١٩٦٤ (منسوخ باليد) .

٥ - نسخة على الآلة الكاتبة من قائمة بأسماء الكتب ، المخطوطات والدوريات في مكتبة ملا فيروز ، أعدت في ١٩٦٧ - ١٩٦٨ .

## نبذة عن حياة وأعمال كاما

الذي سمي المعهد باسمه تيمناً بإسهاماته وحياته الحافلة بالفكر والعطاء في مجال الدراسات الشرقية .

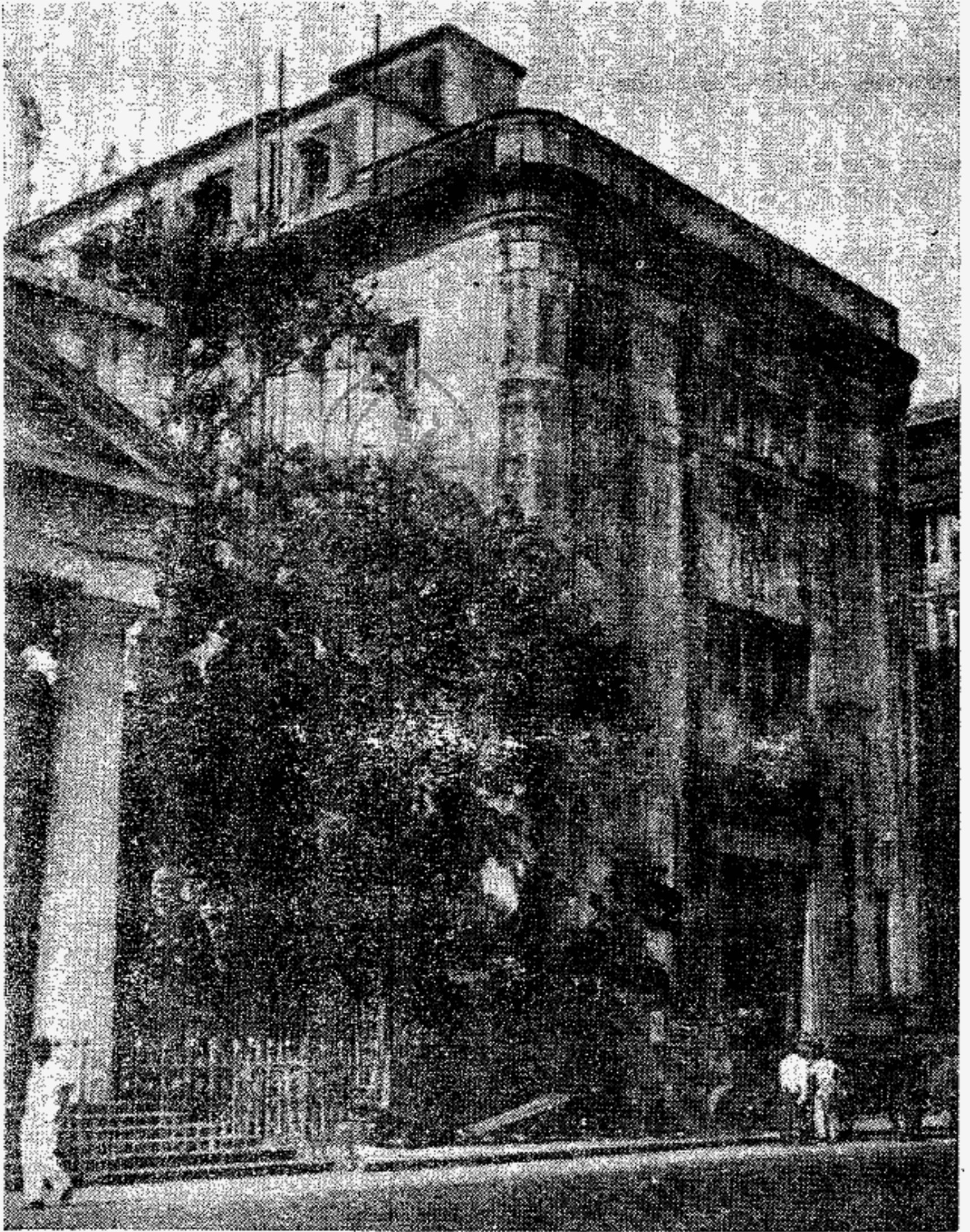
في العشرينات من عمره توجه كاما إلى أوروبا حيث درس اللغات الايرانية القديمة والفلسفة على أساتذة وعلماء بارزين ، وقد أعد دراسة قيمة لأعمال الدكتور سبيجل ، كما درس النقوش المسارية على يد الباحث المعروف البروفسور جول أوبرت . وفي باريس درس الفارسية على يد المترجم الشهير جول مول الذي ترجم الشاهنامه للفردوسي في سبعة مجلدات كما درس كاما الفلسفة في الدين الزرداشتي على يد العالم الفرنسي البروفسور شارل . كذلك فقد اتصل بعدد آخر من المستشرقين .

وقد أعد دراسة خاصة عن النحو المقارن في اللغات الايرانية القديمة والسنسكريتية . وبعد عودته من أوروبا بفترة قصيرة بدأ في تدريس الزرادشتية والبهلوية لعدد من التلاميذ الزرادشتيين (البارسيين) المتحمسين . ولكاما مجموعة من المقالات والبحوث في موضوعات عديدة .

وأصدر المعهد في عام ١٩٦٨ المجلد الأول من أعماله ويعد حالياً المجلد الثاني للطبع . لقد كان كاما عظيماً كباحث لكنه كان أعظم كرجل ، خلا قلبه من الحقد والكراهية والنفاق عمل كل اوقاته بجد واجتهاد وتميز بتواضع العلماء وبإنسانيتهم ونبلهم .

عنوان المعهد وأوقات الدوام :

THE K. R. CAMA ORIENTAL INSTITUTE 136, BOMBAY  
SAMACHAR MARG  
BOMBAY 400023  
T.No 243893  
MONDAY to FRIDAY. 10 A.M. to 4.30 A.M  
SATURDAY 10.A.M. to 12.30 A.M.  
SUNDAY AND HOLIDAYS CLOSED



THE K. R. CAMA ORIENTAL INSTITUTE BUILDING





K. R. CAMA

Born 11-11-1831

Died 20-9-1909



- ١ - (Ha, ms, 1.) (١)  
 مرصد الاصلاح على اسماء الامكنة والبقاع = عبد المؤمن بن عبد الحق  
 ١٧٥ ص ، ٤٣ س ،  
 ٢٤×٣٧ سم ، نسخ ١٢٨٤ هـ .  
 آخره «هذا آخر الكتاب حرره العبد الأقل اسماعيل بن حاجي محمد مقيم سمناني ساكن قرية سرخة سمنان .. در مدرسة صدر سنة ١٢٨٤ ..» .
- ٢ - (Ha, ms, 2.)  
 رسائل اخوان الصفا وخلان الوفا  
 ١٣٠٠ ص ، ٢١ س ،  
 ٢١×٣٤ سم ، د . ت  
 الأول : ٢ ب ... ومن الرسائل الجسائية الطبيعية سبعة عشر رسالة ..  
 الآخر : ... وجميع اخواننا المؤمنين برحمتك .. تم كتاب اخوان الصفا
- ٣ - (Ha, ms, 3)  
 كتاب في الجغرافية  
 ٣٠٨ ق ، ١٨ س ، ٣٤×٢١ سم .  
 نسخ ١٢٧٤ هـ .  
 الأول : بسم الله .. حمد لمن .. ٤٣ ق  
 الأول كليات ومقدمة ..  
 الآخر : وكان هذا في ربيع الثاني سنة ١٢٥٤ كتبه محمد علي الفارابي في سنة
- ٤ - (Ha, ms, 4)  
 تقويم البلدان  
 للملك المؤيد أبي الفداء اسماعيل بن علي بن أيوب .  
 ٢٠٢ ص ، ٣٢ س ،  
 ٣٢×٢١ سم ، نسخ ١٢٨٦ هـ .  
 الأول : بسم الله .. الحمد لله .. وبعد فانا لما طالعنا .  
 الآخر : قد تم في السادس لشهر ذي القعدة سنة ١٢٨٦ هـ .
- ٥ - (Ha, ms, 5)  
 دوائر العلوم وجداول الرقوم  
 = الميرزا محمد الاخباري جمال الدين  
 ٥١ ص ، ٢٣ س ، ٣٦×٢٣ سم ،  
 د . ت .  
 كتب أوله اسم الكتاب ، وعليه تملك بهاء الدولة بهمن ميرزا ابن ... فتحعلي شاه قاجار سنة ١٢٦٧ هـ .
- ٦ - (Ha, ms, 6)  
 معجم البلدان  
 لياقوت الحموي  
 ٢٨٠ ص ، ٢٣ س ،  
 ٣٥×٢٣ سم ، د . ت .  
 الأول : ... باب الجيم والكاف وما يليها .  
 الآخر : ... بلفظ التأنيث الاسود

من ولد فيه وعلى آله افضل الصلاة  
والتحيات .

٩ - (Ha, ms, 9)

الآثار الباقية عن القرون الخالية  
لمحمد بن أحمد البيروني

٦٠٠ ص ، ١٤ س ،

٣٥×٢١ سم ، نسخ ١٢٧٦ هـ .

الأخر : تمت الرسالة على يد الجاني  
محمد هاشم بن علي الكاشاني في  
لنكرود في ثالث شهر جمادي الاول من  
شهور سنة ١٢٧٦ هـ . نسخة مقابلة  
مع الأصل الذي نقلت منه .

١٠ - (Ha, ms, 10 a)

معجم البلدان

لياقوت الحموي

٧٠٠ ص ، ٢٦ س ،

٣٣×٢١ سم ، نسخ ١٢٨٧ هـ .

الأول : سود بلاظ جمع اسود .

١١ - (Ha, ms, 10 b)

معجم البلدان

لياقوت الحموي

٦٠٠ ص ، ٢٥ س ، ٣١×٢١ ،

نسخ ١٢٨٠ هـ .

الأول : الربع الثالث من معجم  
البلدان بسم الله .. السوده بفتح  
أوله ..

١٢ - (Ha, ms, 11)

من كور حمص . النسخة ناقصة الاول  
والآخر .

٧ - (Ha, ms, 7)

مروج الذهب ومعادن الجوهر  
للمسعودي

٥٨٠ ص ، ٣٠ س ،

٣٥×٢١ سم ، نسخ ١٢٨٤ هـ .

الأول : .. رب وفقني وبه ثقني  
بسم الله .. والحمد لله .. فانا صنفنا  
كتابنا في اخبار الزمان .

الأخر : .. تمت بالخير والظفر على  
يد .. ملا محمد مهدي آقا بابا

شهميرزادي في يوم الاربعاء اربع  
وعشرين شهر شوال .. ١٢٨٤ .

٨ - (Ha, ms, 8)

مقامات النجاة

نعمة الله الجزائري الحسيني

٣٣٦ ص ، المجلد الأول ، ٢٣ س ،

٣٥×٢٣ سم ، نسخ ١١٠٣ هـ .

الأول : الحمد لله الذي نزه قلوب  
اوليائه من الالتفات الى سواه ،  
وصفى اسرارهم عن ملاحظة كل  
ما عداه ..

الأخر : قد تم ما اوردناه من هذا  
المجلد الأول من مقامات النجاة  
وسيتم انشاء الله تعالى المجلدان  
الآخران وقد وقع تمامه يوم الولود على

- ١٥ - (Ha, ms, 14) معجم البلدان  
لياقوت الحموي  
٢٢٠ ص ، ٢٤ س ،  
٣٣×٢١ سم ، نسخ ١٢٨٢ هـ .  
الأول : بسم الله .. باب القاف  
واللام وما يليهما ..  
الآخر : نجد الربع الرابع من  
الكتاب المسمى معجم البلدان ..  
الناسخ حسين الأمين .  
١٣ - (Ha, ms, 12) عجائب المخلوقات  
زكريا بن محمد بن محمود القزويني  
٤٣٤ ص ، ٢٣ س ،  
٣٥×٢١ سم ، نسخ  
١٢٩٠ هـ .  
كتبه في أوله : خلاصة معجم  
البلدان في الجغرافية ! .
- ١٦ - (Ha, ms, 15) الدر المصون في بيان اعراب القرآن  
العظيم  
= أحمد بن يوسف الحلبي المعروف  
بابن السمين المتوفى ٧٥٦ هـ  
٢٦٨ ص ، ٣٥ س ، ج ٣ ،  
٢٩,٥×٢١ سم .  
عليه تملك يوسف بن عبد الكريم  
الانصاري .. يبدأ أوله في سورة  
الأنفال .  
راجع عن المؤلف معجم المؤلفين  
٢١١/٢ .
- ١٧ - (Ha, ms, 16) في تسخير الارواح الفلكية
- ١٤ - (Ha, ms, 13) معجم البلدان  
لياقوت الحموي  
٨٥٠ ص ، ٢٥ س ،  
٣٣×٢١ سم ، نسخ ١٢٨٠ هـ .  
الأول : الربع الأول من معجم  
البلدان .  
الآخر : قد نجد الربع الأول ...  
على يد الفقير .. حسين بن  
أمين ..



الأول : هذا كتاب قيصري .. بسم  
الله .. الحمد لله .. وبعد فيقول  
الامام العالم .. داودي بن محمود  
القيصري .. الى خدمة مولانا  
الامام العلامة .. عبد الرحمن بن  
جمال الدين ابي الغنائم القاساني .

(Ha, ms, 19) - ٢٠

زيج الصوفي

= عبد الرحمن بن عمر بن محمد  
الصوفي الرازي (ابو الحسين)  
(٢٩١ - ٣٧٦ هـ) معجم المؤلفين  
١٦٢/٥

١٩٢ ص ، ١٦ س ،  
٢٥×١٠ سم ، نسخ ١٢٨٤ هـ .

(Ha, ms, 20) - ٢١

ارشاد الاديان الى احكام الايمان (في  
الفقه)

٤٤١ ق ، ١٥ س ،

٢٥×١٨ سم ، نسخ ١١٦١ هـ ،

الناسخ احمد بن علي الطالقاني .

الأول : .. طلب الولد العزيز محمد  
اصلحه الله ان ..

الأخر : وكان الفراغ من تميمه

اليوم الخامس من شهر ذي الحجة

الحرام سنة خمس وستين وتسعمائة

٩٦٥ هـ ، من مصنفات ..

العلامة ... في مشهد الامام الثامن

= القاضي عبد الخالق بن أبي القاسم  
المصري

٤٣٥ ص ، ١٣ س ،

٢٧,٥×١٦,٥ سم ، نسخ

٩٧٨ هـ .

في اوله انه السفر الاول من  
الكتاب .

(Ha, ms, 17) - ١٨

كتاب في الجغرافية وما يتعلق بها  
٢٩٢ ص ، ٢٣ س ،

١٢×٢٧ سم ، د . ت .

سقط بعض الاوراق من اوله ..

يبدأ بفصل في الملائكة ..

رمي ص ٢٠ ب المقالة الثانية في

عجائب الاقطار وغرائب ..

الأخر ص ٢٩١ ... وهذا الذي

وجدناه من املاء الشيخ رحمة

الله .. وعليه تعليقات بالعربية

والفارسية .

(Ha, ms, 18) - ١٩

خصوص الكلم في معاني فصوص

الحكم

= داود بن محمود القيصري القراماني

المتوفى ٧٥١ هـ (معجم المؤلفين

١٤٢/٤)

٤٨٠ ص ، ٢٠ س ،

٢٥,٥×١٧,٥ سم ، ١٢٨٩ هـ .

- ٢٢ - (Ha, ms, 21) الضامن علي بن موسى الرضا بتاريخ شهر ذي القعدة سنة ١١٦١ هـ .  
الحاوي للمسائل النفائس  
٢٣٥ ق ، ٢٠ س ،  
٢٤×١٩ سم ، هذه النسخة طبع  
حجري في بولاق ١٢٢٤ هـ ،  
وعليها توقيع اسماعيل السمناني سنة  
١٢٨٦ في مدرسة صدر دار الخلافة  
طهران ... وقد حُشر الكتاب  
ضمن المخطوطات وانما ذكرناه للتنبيه  
على أمره .  
٢٣ - (Ha, ms, 22) الأقاليم السبعة لسهراب  
٤١٧ ق ، ٢٠ س ،  
٢٤,٥×١٧ سم ، ناقص الأول  
والآخر .  
٢٤ - (Ha, ms, 23) مشجر في حفظ البدن (يحتوي على  
اربعة اقسام : المقدمة ، الاخلاق ،  
السيرة ، السياسة) .  
٩٠ ق ، ١٨ س ،  
١٧×٢٤,٥ سم ، نسخ ٧ صفر  
١٢٨٧ هـ .  
٢٥ - (Ha, ms, 24) شرح الكافية  
= نظام الدين
- ١٧٣ ق ، ١٥ س ،  
٢٦×١٧ سم ، د . ت .  
٢٦ - (Ha, ms, 25) ارشاد القلوب  
= لابي محمد بن الحسن الديلمي  
٦٤٨ ص ، ٢٣ - ١٨ س ،  
١٢×٢٦ سم ، (د . ت) .  
الأول : الحمد لله رب العالمين وصلى  
الله على محمد خاتم النبيين وآله  
الطاهرين اما بعد فانه لما استولى  
سلطان الشهوة والغضب على  
الآدميين ..  
عليه توقيع علاء الدين محمد سنة  
١٠٨٤ هـ .  
٢٧ - (Ha, ms, 25) رسالة في الفلسفة  
٣٧٠ ص ، ٢٤ س ،  
٢٥×١٣ سم ، د . ت .  
الآخر : ان كان صاحب الاشراف  
غافلاً بليداً ..  
٢٨ - (Ha, ms, 26) الاشارات والتنبيهات  
= لابن سينا والشرح لمحمد بن عمر  
الخطيب الرازي  
٣١٤ ق ، ٢١ س ،  
١٤×٢٤ سم ، نسخ ١٠٢٧ هـ .  
الناسخ محمد قاسم بن خليفة خواجه

- شمس الدين الجيلاني . وبآخر  
النسخة رسالة في اثبات الهيولي بحالة  
جيدة .  
٢٩ - (Ha, ms, 27)
- عنوان الشرف - في الفقه  
١٣٧ ق ، ١٤ س ،  
١٣×٢٣ سم ، د . ت . أدلة كتاب  
الطهارة ... باب الوضوء .  
٣٠ - (Ha, ms, 28)
- البهجة المرضية في شرح الألفية  
= جلال الدين السيوطي  
٣١٦ ص ، ١٤ س ،  
٢١×١٧ سم ، نسخ ١٢٢٥ هـ ،  
في طهران .  
٣١ - (Ha, ms, 29)
- الانسان الكامل في معرفة الأوائل  
والأواخر  
= عبد الكريم الجيلاني  
٢٥٠ ص ، ١٣ س ،  
٢١×١٥ سم ، نسخ ١٢٧٥ هـ .  
٣٢ - (Ha, ms, 31)
- شرح التصريف  
٢٧٨ ص ، ١٠ س ،  
٢١×١٦ سم ، نسخ ١٢٢٣ هـ .  
٣٣ - (Ha, ms, 32)
- التذكرة  
= لأبي الريحان البيروني
- ٢٠٥ ق ، ١٥ س ،  
٢٢×١٧ سم ، نسخ ١٢٨٤ هـ .  
عملها لطالبها على طريق السؤال  
والجواب . نسخ في طهران .  
٣٤ - (Ha, ms, 33)
- اصول الهندسة والحساب - مترجم  
= اقليدس الصوري  
١٩٥ ق ، ١٩ س ،  
٢٢×١٧ سم ، نسخ ١٢٦٨ هـ .  
فيه عدة أشكال هندسية .  
٣٥ - (Ha, ms, 34)
- التذكرة الاسكندرية  
= ترجمة يحيى بن البطريق عن  
اليونانية  
٧٩ ص ، ١٥ سم ،  
٢٢×١٧ سم ، د . ت . ناقص  
الآخر .  
٣٦ - (Ha, ms, 35)
- مجمع الشرف - في التصريف  
٢٧٠ ص ، ١٧ - ١٨ س ،  
٢٢×١٥ سم ، نسخ ١٢٥٤ هـ على  
يد علي بابا . وبآخره كتاب العوامل  
للجرجاني .  
٣٧ - (Ha, ms, 36)
- شرح حكمة الاشراف  
= صدر الدين الشيرازي  
٤٢٩ ص ، ٢٠ س ،



- بورشيروي قسطاس بن ارتيس  
المعروف برسالة السر ..  
الأخر: تم الكتاب جامع  
الأسرار .. في طهران على يد  
اسماعيل بن حاجي مقيم سمنان  
قرية سرخة ..  
(Ha, ms, 41) - ٤٢
- شرح التصريف  
= ابراهيم الزنجاني  
٢٠٤ ص ، ٢١ س ،  
٢١×١٥ سم ، د . ت .  
(Ha, ms, 42) - ٤٣
- خريدة العجائب  
= ابن الوردي  
٣٩١ ص ، ١٩ س ،  
٢١×١٥ سم ، نسخ ١١٩٤ هـ .  
(Ha, ms, 43) - ٤٤
- المبدأ والمعاد  
= صدر الدين الشيرازي  
٢٢٠ ص ، ٢٠ س ،  
٢٢×١٥ سم ، د . ت .  
(Ha, ms, 44) - ٤٥
- نعت الرسول  
= محي الدين ابن عربي الطائي  
الاندلسي  
١٨٣ ق ، ١٤ - ١٦ س ،  
٢٠×١٤ سم ، نسخ ١٢٤٤ هـ .
- ٢١×١٥ سم ، نسخ ١٠٦٦ هـ .  
الناسخ : محمد حسين المازندراني  
المشهدى .. عليه مهر باسم : محمد  
باقر الحكيم الجهرمي الشيرازي .  
(Ha, ms, 37) - ٣٨
- اصلاحات العارفين  
= الملا عبد الرزاق الكاشاني  
٤٦٠ ص ، ٢١ س ،  
٢١×١٧ سم ، نسخ في قزوین  
د . ت .  
(Ha, ms, 38) - ٣٩
- منية المصلي وبغية المبتدي  
١١٦ ص ، ١٦ س ،  
٢٤×١٥ سم ، د . ت .  
(Ha, ms, 39) - ٤٠
- مجمع البيان (تفسير)  
= الطبرسي  
٣٤٢ ص ، ١٩ س ،  
٢٢×١٦ سم ، د . ت ، جزء  
منه .  
(Ha, ms, 40) - ٤١
- جامع الأسرار  
= لأبي اسماعيل الطغرائي  
١٨٤ ص ، ١٥ س ،  
٢٢×١٦ سم ، نسخ ١٢٨٧ هـ .  
وفيه رسائل أخرى .  
الأول : اما بعد فهذه رسالة هرس

- ويتهي بالصفحة ١٤٥ ب ثم يبدأ  
كتاب شواهد الفارسي حتى الورقة  
١٨٣ وهو منسوخ عام ١٢٥٦ هـ  
ومن مؤلفات نظام الدين ملا محمد  
الاردبيلي .
- ٤٦ - (Ha, ms, 45)
- تواريخ سني ملوك الارض والأنبياء  
= حمزة بن الحسن الاصفهاني  
٢٢٠ ص ، ١٥ سم ، د . ت .
- ٤٧ - (Ha, ms, 46)
- شرح الانسان الكامل  
٢٤٣ ص ، ١٤ - ٢٥ سم ، نسخ  
١٠٢٢ هـ .
- ٤٨ - (Ha, ms, 47)
- شرح الائموزج ٨٢ ص ، نسخ  
١٠١٢ هـ . عليه ترجمة فارسية .
- ٤٩ - (Ha, ms, 48)
- كتاب في الاوراد والادعية  
٣٥٨ ص ، ٩ سم ،  
١٥×٢٠ سم ، نسخ ١١٩١ .  
ناقص الآخر .
- ٥٠ - (Ha, ms, 48)
- رسالة في النحو  
= ابن الحاجب  
١٤٤ ص ، ٩ سم ،  
١٥×٢٠ سم ، د . ت .
- ٥١ - (Ha, ms, 50)
- شرح كتاب في المنطق  
٢١٣ ص ، ١٣ ، ١٥ ، ١٧ سم ،  
٢٠×١٣ سم ، د . ت . بخط  
قاسم ميرزا محمد الهروي .
- ٥٢ - (Ha, ms, 51)
- رسالة في الفلسفة  
٧١ ص ، السطور مختلفة ،  
١٣×١٨ سم ، د . ت .
- ٥٣ - (Ha, ms, 52)
- شرح الفرائض  
١٢٩ ص ، ١٨ سم ،  
١٣×١٩ سم ، د . ت . ناقص  
الأول .
- ٥٤ - (Ha, ms, 53)
- مجموع (بالعربية والفارسية)  
٢٠٤ ص ، ٢٨ سم ،  
١٣×٢٣ سم ، د . ت . يبدأ  
باشعار للامام علي منتقاة من  
ديوانه .
- ٥٥ - (Ha, ms, 54)
- الالفية  
= محمد بن مالك  
١١٠ ص ، ١٤ سم ،  
١١×٣٠ سم ، نسخ ١٢١٦ هـ .  
ناقص الآخر .
- ٥٦ - (Ha, ms, 55)
- مجموع بالعربية والفارسية

- ١٧٢ ص ، ١٩ س ،  
١٢×٢١ سم ، نسخ ١٢٦٨ هـ .  
٥٧ - (Ha, ms, 56)
- حاشية في جلال الدين الدواني  
٢٧٤ ص ، ١٨ س ،  
١٢×٢٠ سم ، نسخ ١١١٧ هـ .  
بخط ابراهيم بن محمد كاظم في  
مشهد الرضا .  
٥٨ - (Ha, ms, 57)
- حاشية شرح التجريد للقوشجي  
= نصير الدين الطوسي  
٢٤٣ ص ، ٢١ س ،  
١٢×١٧ سم ، د . ت . ناقص  
الأول .  
٥٩ - (Ha, ms, 58)
- رسالة في النجوم  
= داود الانطاكي  
٨٠ ص ، ١١ س ،  
١٠×١٧ سم ، د . ت . مختارة عن  
التذكرة للمؤلف نفسه .  
٦٠ - (Ha, ms, 59)
- هداية القاري في كلام الباري  
= حسين القاري  
٢٢٠ ص ، ١٥ س ،  
١١×١٥ سم ، د . ت .  
٦١ - (Ha, ms, 60)
- رسائل نعمة الله ولي  
١٦ ص ، السطر مختلف ،
- ٢١×٣٠ سم ، د . ت . بالفارسية  
والعربية ، الأول : روى صاحب  
المناقب باسناد من سلمان رضي الله  
عنه ...  
٦٢ - (Ha, ms, 61)
- مجموع يحتوي على رسالتين في معرفة  
القبلة ورسالة في الاسطرلاب  
وفصول من كتاب المبدأ والمعاد  
وخلاصة الحساب .  
١٧ ص ، ١٠×١٧ سم ، نسخ  
١١٨٣ هـ . ناقص الآخر .  
٦٣ - (Ha, ms, 62)
- تركيب خالد بن عبد الله الأزهري  
٤١٣ ص ، ١٧ س ،  
٩×١٦ سم ، نسخ ١١١٦ هـ .  
٦٤ - (Ha, ms, 63)
- دلائل الخيرات  
٣٢٤ ص ، ١٠ س ،  
٧×١٠ سم ، د . ت .  
سقطت اوراق من آخره .  
٦٥ - (Ha, ms, 64)
- حكمة الاشراف  
٩ ص ، ١٢-١٣ س ،  
١٨×٢٢ سم ، نسخ ١٣٠١ هـ  
بخط اسد الله المنجم المازندراني .  
في الورقة ٩ ... وسميته معزة  
المستهام في معرفة رموز الاقلام ..



## عناوين مختارة لبعض

### المخطوطات الفارسية والتركية وبينها رسائل باللغة العربية

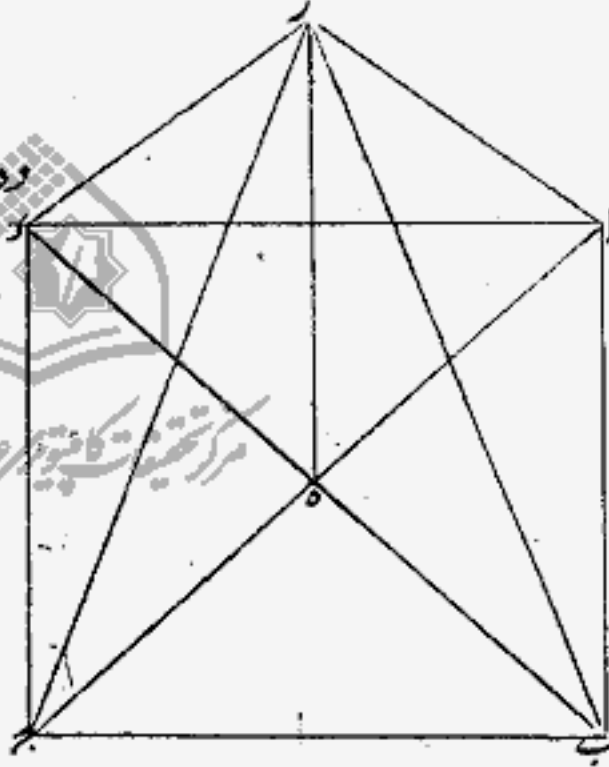
ديوان المنجمين	اباد دهلي ومجملي احوال نادر شاه وتاريخ
ديوان ابن الفارض	ايران و هند
ديوان ابن يمين	اختيار بديعي در خواص ادويه واحجار
ديوان اديب صابر	واشجار
ديوان امير خسرو دهلوي	ادعية بخط ميرزا احمد تبريزي ونصائح بخط
ديوان بليغ	ياقوت
ديوان جامي	اشرف العنوان في معرفة نسب افغان
ديوان جمشيد	اصول اقليدس في علم الهندسة
ديوان حيدر	الفضائل الباهرة في محاسن مصر والقاهرة
ديوان جلال اسير	وحسن المحاضرة في اخبار مصر والقاهرة
ديوان خواجه حافظ	النفس وسعادتها وشقاوتها
ديوان سراح دكهني	بدائع الافكار في صنايع الاشعار
ديوان سنجري	تاريخ فتح سند
ديوان سيدي	تاريخ فرشته
ديوان صائب	تاريخ كارنامه
ديوان طالب	تاريخ كشمير
ديوان ظهير فاريابي	تاريخ ممالك هند
ديوان عرفي	تحفة الاحرار وسبحة الابرار
ديوان غياث الدين	تقويم سنة ٨٣٤ يزدجدي بافق يزد
ديوان فضولي	تقويم سنة ١٠٩٠ يزدجديه بافق كرمان
ديوان كمال اسماعيل	جوامع احكام النجوم
ديوان محتشم	جواهر التاريخ در بناي مكة مكرمة

شرح صحيفة كاملة	ديوان مغربي
صور الكواكب	ديوان مير
طالع نامه	ديوان نعمت الله ، ديوان هاشم
طبقات اكبر شاهي	رباعيات حكيم عمر نحيام
طرب المجالس	رسالة احوال ملك فرنج وهندوستان
طريق التحقيق	رسالة محمد باقر السبزواري
طوطي نامه	روضة الجنات في اوصاف هراة
عشاق نامه	روضة الشهدا
عشيقه امير خسرو	روضة المنجمين
عقود الجواهر	رياض الملوك
الفرج بعد الشدة	زاد المسافرين
فرس نامه (مصور)	زاد المسالحو تذكرة الشعرا
فرهنگ جهانگيري	زبدة الرموز
فرهنگ لغات دساتير بخط ملافيروز	الزبدة البهية
فرهنگ لغات تركي فارسي	زيج ايلخاني
فهرس كتاب خانه سركار نواب مير الملك	زيج لمعة في حل سبعة
القاموس المحيط	زيج محمد شاهي
قانون المسعودي	سبعة الابرار
قرابازين بديعي	سحر حلال - اهلي شيرازي
قصة نل دمن	سفينة الاوليا
كتاب التفهيم	سكندر نامه بحري
كتاب تركي درنساب افراسياب	سكندر نامه بري
كتاب تفحص الهند	سكينة القلوب
كتاب حجت الهند	سلسلة الذهب
كتاب مولود زرادشت	سير المتأخرين
كنز اللغات	شرح ديوان علي بن أبي طالب
لب التواريخ	شرح ديوان انوري
ليلي والمجنون	شرح جام جهان نما

هدايت المضلين وتقوية المؤمنين  
هواتف في سلوك العارف  
يوسف وزليخا

مرآت سكندري در ذكر سلاطين كجرات  
مكاتيب متصوفة  
نزهدت الأرواح مع مكتوبات شيخ شرف  
الحق

وهي مشتملة على روايات تروى في السعادات  
وتساوي الاضلاع والعقود كون روايات  
ضلع متساوية وكذلك اللتان يترتبان  
الاضلاع متساوية في الرواية وكذلك الفة  
ارواه تم الكتاب في مورد الخلافة بها

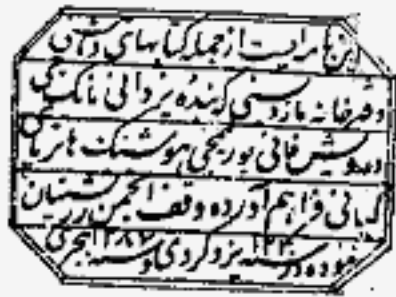


من تحريرها في صفر سنة ١٠٩٣ والخاصة بقدم من السعول عن خط المص

والعربي من الحوم سنة الف وثلثمائة وثمانين في دار

الخلافة سنة اورنگ آباد صانها السيد مير الافان  
يوم المعاد





بأب الجيم والكاف وما يليهما جكان بالفتح ثم الشد بعد محله على باب مدبر...  
 منها الجيم والهمزة على بن ممدون وهو المروي للمخلفي جكل بكسر تين وكلام ملد باورداء نهر سجون من  
 بلاد تركستان قريب طار بربانين مهلبين جكران بالضم ثم التكون وداو وضبطه صفيهم بالواو  
 الراء وقبله انا من نسخته ابي سعد بالراء ورتب في كتابه بدل على الواو لانه ذكره قبل الجيم  
 وهي من فروع سهستان بأب الجيم واللام وما يليهما جلا باز بالضم وبين الالفين ما هو موجود  
 وانما ذال مجيد محله كبره كانه بنسب جوي فقالوا جلا باز باللام بالضم وقد بدل اللام اسم  
 ممد بن حوران الذي بالمخبره مسمى اسم فوهه فقالوا جلا باز بالضم وعنه جلا باز بالضم وهو يعرف بـ  
 وبين جلا باز بالضم اسمها الى السليج ثم الرود صب فبهان فضل منه سوي في السام وال  
 خيل السام فلا هي ببعض ما عليه من الاواني المزج وعنه جلا باز بالضم وهو يعرف بـ  
 جميع الكاشف في ايام الرشيد حفر كاهل حوران فـ جلا باز بالضم منها يعرف بجلا باز بالضم  
 خشمه اسمها قال العرفان بن يثيث باختلاف الامام سفاخر فلا شربوا الا من الله  
 فاكنت الا مثل ما بعد اسمها وهو على انه تير طليح البحر جلا باز بالضم وكسر الالف  
 وهو في جمل الاقلى ودايش عطا في ذكرها بريني مجاهدين مهلبين الاولى مقصود من  
 في قولهم فلام جلا باز بالضم اذا كان خفيف الرفع في الالف فلامه وكذلك علام جلا باز بالضم  
 امين الا حراي جلا باز بالضم وصدا حد كثر الهداهد والفرافرا كثر الفرافرا كما يقولون انما  
 صفتين الكثير والمبالغة في الالف جلا باز بالضم من جبال الذمراء وانشد لذي الرمة  
 ابا طيب الوفاء بين جلا باز بالضم وبين الفاء انشام ام سالم جلا باز بالضم فلامه جلا باز بالضم  
 جلا باز بالضم وقد بدل اللام الالف اسم لطرفي عند المكة قال النضر سموي باسمي مشغب الفعفاء  
 كما قالها امرؤ معناه وخبرنا رجل من سائقين البلبين ان جلا باز بالضم في غزوه سلى وحده بين  
 القبله عولت في الامم ومن الشمال الراء ومن الغرب منجماء وشرقها فغناء فـ  
 جيب الخربا بـ بعد ما يدار مل جلال لها وحواليه اي مواجبه وفي حديث الحرمان  
 ابن جيب عن ابيه عن حده قال النقطت شبكت على ظهر الجلال بقلة الغزق فامثبت عمر بن الخطاب  
 فقلت اسفني شبكت على ظهر الجلال الحديث وذكره النضر بن شمبل والشبكت والشبكت الا بالجمع  
 البلاغية جمع حلبه وهو المعنويات البلاغية موضع بالفتح مخون بن يروج من بلادهم  
 البلاغية بالفتح وقد بدل اللام وكسر التنوين والباء مشددة من فلاح الحكاويه من خواص  
 جلا باز بالضم وفتح الواو وسكون التنوين من فوي ثم نسب اليها بعضهم جلا باز بالضم



كتاب مقامات انجاة آيات بسم الله الرحمن الرحيم لسيد نعمت الله الجزائري

المحمدية الذي زره قلوب اولياءه من الاقنات الى السواء وصنقى اسرارهم عن ملاحظه تحمل اعداءه وتقبل لهم باسماءه وسفاته حتى اشرقت الحارم باو امعرة وكشف  
لما من سمات جلاله حتى احرقت بنا رجسته ثم حجب عنها بجبابه خيرة حتى تابست في سدا وكبيره عظيمة ونشيدن لاله الاله الله وان تمنا  
رسول صلى الله عليه وآله شاهدين تصعدان القول وترقان العمل الى ربيع درجته وان مولانا بهير الرومين على بن ابي طالب عليه افضل الصلوات  
شركه بعد منزله وان الائمة المعصومين من اولاده صلوات الله عليهم مرتبهم بدرجة وان هذا عقاد الذي يصاربه الى جنته وبعد  
فان العبد المذنب الجاني قليل البضاعة وشير الاضاعة نعمت الله الموسوي الحسيني الجزائري وهذه الله تعالى المرصيه وجعل مستقبل احوال خيرا من  
ما فيه يقول لنا وعاشن اخر مؤلفاتنا وهو عقود الرجبان في حواشي القرآن واليك الطريقة في شرح لمحات الصحيفة اردنا من الله عز و شانه وعلى برآ  
ان يجعل لنا خلا من قوله ان ايماننا فحنا ايماننا حيا بان يخرجنا عن ضلاله الى هدى ويخلصنا صنا مينا ولا سهل هذا الا بان يورده علينا من  
الواعظ اعداءه من الزواجر قطعها ايضا فانه سنة الا سناء المرسلين والعلما الراغبين فنشوق النفس الى ايف كتاب معصوم على الوعظ و  
الاشال والايات والاجار لهيفة لما نعى من الاحوال وكتبا الموسوم بالاوار الهامة في بيان لهاء الانسانية وان اشتغل على طرف واو من تها  
الباب لآه سدرج في تصايف الخطاب ثم راي فضول ابن الجوزي التي عدت اماناة فصل مرضعة بالاشعار الفايدة والحكايات المشتمل من الوعظ  
على لب الباب لآه لما نعى الى نسجا على سوال التسبيح البديع الذي لم يسبق اليه فانه وضح كشير من الفاظها الذي هو في هذا البصائر ثموت  
عليه فان الذي ينبغي ان يكون الواعظ لمع معاينا الى الابد ان قبل ان تفرغ الفاظها ابواب الابد ان ومن هل هذا فترج جاز في الخلف الهلية ثمينة  
بالاسجاع وانا لو ايجب ان يكون مثل خطبة صلى الله عليه وآله في حجة الوداع فاعرضنا في هذا الكتاب عن الترام هذه الصنعة وعلينا سبادة المعاني  
الى الافانم مثل هذه البضاعة مع ان الواعظ لا تقع في القلوب الا اذا صدرت من صين صيا من كدورات الازمان نسجها ابعيت لسيدنا عليه السلام  
المشهور من الازمان ابن الجوزي لم يبال من اين مع سواعظ في فضولنا ومن اين استخرجنا من اصولنا فاني ان نسي كتابنا في اشاعت انجاة لآه

بوج

## قائمة بالمخطوطات النادرة في مكتبة المعهد

- ١ - ديوان حافظ ، نسخ عام ١٥٩٤ م (٩٦٤هـ) .
- ٢ - الفارسي أرداي فيراف نامي The persian Ardai Viraf Nameh ، كتب عام ١٦٢٧ م (به صور إيضاحية) .
- ٣ - الدساتير ، نسخ من المخطوط القديم Kalat-enaderi كالدت نادري (٣٥٨هـ)
- ٤ - داتاستان دنيك The Datastan-e Denik ونصوص أخرى (المخطوط المعروف (BK) ، نسخ في كرمان عام ١٥٧٢ م .
- ٥ - مخطوط فريد لفينديداد Vendidad ، نسخ بخط جديد ، ألفه أشخاص من بهلويين وزرداشتيين وفارسيين ، كتب في الفترة بين عامي ١٨٢٠ - ١٨٥٠ م .
- ٦ - القانون المسعودي ، مخطوط نادر في علم الفلك ، نسخ في عام ١٦٧٧ م .
- ٧ - دينكارد Dinkard (المخطوط المعروف (Bms) ، نسخ من المخطوط القديم لعام ١٠٢٠ م في (١٦٥٩ م) في (توركاباد . Turkabad) .
- ٨ - ماديجاني هزار دادستان Madkgan-i Hazar Dadistan ونصائح كثيرة (بهلوي) نسخ لمكتبة ملافيروز في عام ١٨٧٨ م .
- ٩ - فينديداد سادي إيراني Vendid Sade Iraniau ، مع نيرانج Nirahg (المخطوط المعروف (MF) نسخ في عام ١٦١٨ م) .
- ١٠ - ياسنا من نيرانج (المخطوط المعروف لـ MF1) نسخ في عام ١٩٧١ م (مخطوط فارسي ممتاز) .
- ١١ - ياسنا Yasha (زرداشتي وبهلوي (المخطوط المعروف MF4) ، نسخ في عام ١٤٩٥ م .
- ١٢ - ريفايات هيميت أشافاهيستان Rivayat of hemet-i Ashavahishtan (نسخة جيدة جداً من المخطوط القديم (ريفايات) ، والنسخة الكاملة من هذا المخطوط النادر أعدها داستور إيراشجي ، وهي موجودة حالياً في (مكتبة نفساري مهراجارانا Navsari Mcherji Rana Library) .